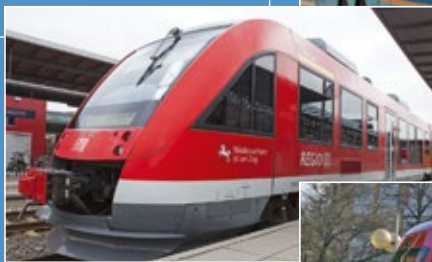


Deutsch · Englisch · Französisch



Informationen zur Nutzung von Bus und Bahn

Important information for using the bus, tram and trains

Informations concernant l'utilisation des bus, trams et trains



Verbundtarif
Region Braunschweig



Herzlich willkommen in der Region Braunschweig. Die Nutzung der öffentlichen Verkehrsmittel ist ganz einfach.

Sie können im Verbundtarif Region Braunschweig (VRB) folgende Verkehrsmittel nutzen: Bus, Nahverkehrszug oder Straßenbahn (Tram).



An diesem Logo erkennen Sie eine Haltestelle. Hier hält ein Bus oder eine Straßenbahn.

Den Fahrschein kaufen Sie hier:

- Beim Fahrer in Bus und Tram
- In den Verkaufsstellen der Verkehrsunternehmen
- An den Fahrscheinautomaten auf den Bahnhöfen

Wichtig: Im Nahverkehrszug erfolgt kein Verkauf von Fahrscheinen.

Welcome to the Braunschweig Region. Using public transport is very easy.

Using the Network Fare Braunschweig (VRB), you can use the following means of transport: bus, local train or tramway.



This logo indicates a stop. A bus or tram stops here.

You can buy a ticket:

- From the driver in the bus or tram.
- At the sales offices of the transport company.
- From the ticket vending machines at the railway stations.

Important: Tickets cannot be bought in local passenger trains.

Bienvenue dans la région de Braunschweig ! L'utilisation des transports en commun est très simple. Le réseau de la compagnie des transports en commun de la région de Braunschweig (VRB) met les moyens de transport suivants à votre disposition : bus, trains régionaux et trams.



Ce logo indique un arrêt. Ici s'arrête un bus ou un tram.

Vous pouvez acheter votre titre de transport :

- auprès du conducteur de bus ou de tram
- aux points de vente de la compagnie des transports en commun
- aux distributeurs automatiques dans les gares

Important : Il n'est pas possible d'acheter son titre de transport dans les trains régionaux.

Für eine einzelne Fahrt kaufen Sie einen Einzelfahrschein. Der Fahrschein ist bereits entwertet. Fahren Sie häufiger, kaufen Sie 2er- oder 10er-Mehrfahrtenkarten. Vor der Fahrt müssen Sie jeweils einen Fahrkartenabschnitt entwerten.

Fahrscheinentwerter finden Sie im Bus, in der Tram oder auf den Bahnsteigen. Stecken Sie Ihre Fahrkarte dort hinein. Nun ist die Fahrkarte zur Fahrt gültig.

Kinder im Alter von 6 bis 14 Jahren erhalten preiswerte Kinderfahrschein. Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei.

Kinderwagen, Krankenfahrstühle, Handgepäck und Hunde werden unentgeltlich befördert.

For one-way trips, buy a single ticket. The ticket has already been validated. If you ride frequently, you can buy 2-pack or 10-pack tickets. You must validate a part of the ticket for each trip before your trip.

You will find a ticket validation machine on the bus, on the tram or on the train station platforms. Insert your ticket into the ticket validation machine and your trip will be valid.

Children between 6 and 14 years old are eligible for reduced priced tickets. Children under 6 years old ride free of charge.

Baby buggies, wheelchairs, hand luggage, and dogs are free of charge.

Si vous souhaitez un aller simple, achetez un ticket à l'unité. Le titre de transport est alors déjà composté. Si vous devez faire plusieurs trajets, achetez un ticket valable pour 2 ou 10 trajets. Vous devez alors composer une section du ticket avant chaque trajet.

Les composteurs se trouvent dans les bus et trams ou sur les quais de gare. Il suffit d'y insérer votre ticket pour le valider.

Les enfants de 6 à 14 ans bénéficient de tickets à tarif réduit pour enfants. Les enfants de moins de 6 ans voyagent gratuitement.

Le transport des poussettes, fauteuils roulants, bagages à main et chiens est gratuit.

Der Fahrpreis richtet sich nach der Anzahl der aneinandergrenzenden Tarifzonen zwischen Start- und Zielpunkt im Verbundgebiet.

Für das Abzählen der Tarifzonen ist es wichtig, dass die Tarifzonen aneinandergrenzen.

Innerhalb einer Tarifzone gilt Preisstufe 1. In Braunschweig, Goslar und Wolfsburg gilt der Stadttarif. Der Fahrschein ist 90 Minuten gültig.

Zwischen zwei Tarifzonen gilt die Preisstufe 2. Für längere Fahrten durch drei Tarifzonen gilt die Preisstufe 3 (120 Minuten gültig).

Bei vier und mehr Tarifzonen gilt die Preisstufe 4 (150 Minuten gültig). Mit allen Fahrscheinen dürfen Sie umsteigen.

Die wichtigsten Fahrkarten und Preise

Fahrkarte	Stadttarif	ab 2016	Preisstufe 1	ab 2016	Preisstufe 2	ab 2016	Preisstufe 3	ab 2016	Preisstufe 4	ab 2016
Gültigkeitsdauer	90 Min.	90 Min.	90 Min.	90 Min.	90 Min.	90 Min.	120 Min.	120 Min.	150 Min.	150 Min.
Einzelfahrschein	2,30 €	2,40 €	2,50 €	2,60 €	3,80 €	3,90 €	5,30 €	5,40 €	8,40 €	8,60 €
Kinderfahrschein (6 – 14 Jahre)	1,40 €	1,40 €	1,70 €	1,70 €	2,30 €	2,30 €	3,40 €	3,50 €	5,20 €	5,30 €
2er-Karte	4,10 €	4,20 €	4,70 €	4,80 €	7,20 €	7,30 €	10,10 €	10,30 €	15,80 €	16,10 €
10er-Karte	19,00 €	20,00 €	21,20 €	21,60 €	32,80 €	33,50 €	45,90 €	46,80 €	76,50 €	78,00 €

The fare depends on the number of adjacent fare zones between start and end point in the network area.

For counting the fare zones, it is important that the fare zones adjoin.

Within a fare zone, Price Level 1 is valid, in Braunschweig, Goslar and Wolfsburg, the City Fare applies. The ticket is valid for 90 minutes.

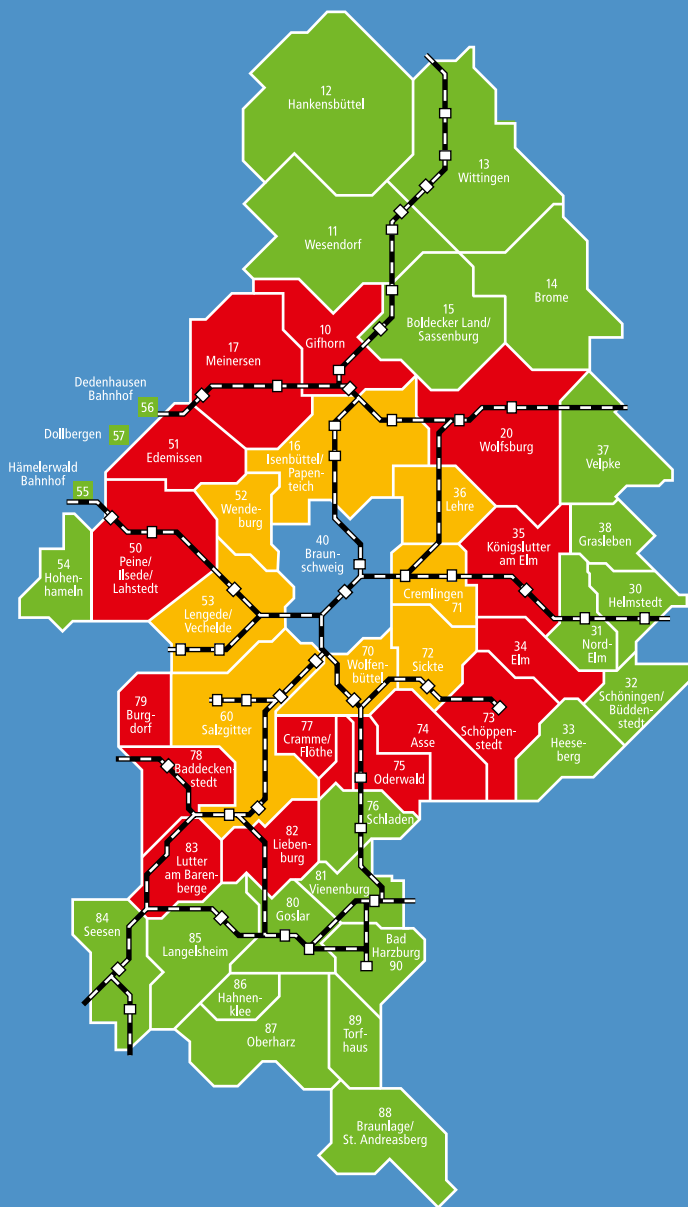
Between two fare zones, Price Level 2 applies (valid for 90 minutes). For longer trips through three fare zones, Price Level 3 applies (valid for 120 minutes). For four or more fare zones, Price Level 4 applies (150 minutes). You can change buses or trams for others with all tickets.

The most important tickets and prices

Ticket	City Fare	As of 2016	Price Level 1	As of 2016	Price Level 2	As of 2016	Price Level 3	As of 2016	Price Level 4	As of 2016
Period of validity	90 minutes	90 minutes	90 minutes	90 minutes	90 minutes	90 minutes	120 minutes	120 minutes	150 minutes	150 minutes
Single ticket	2.30 €	2.40 €	2.50 €	2.60 €	3.80 €	3.90 €	5.30 €	5.40 €	8.40 €	8.60 €
Ticket for children between (6 – 14 years old)	1.40 €	1.40 €	1.70 €	1.70 €	2.30 €	2.30 €	3.40 €	3.50 €	5.20 €	5.30 €
2-pack tickets	4.10 €	4.20 €	4.70 €	4.80 €	7.20 €	7.30 €	10.10 €	10.30 €	15.80 €	16.10 €
10-pack tickets	19.00 €	20.00 €	21.20 €	21.60 €	32.80 €	33.50 €	45.90 €	46.80 €	76.50 €	78.00 €

Le prix du transport dépend du nombre de zones tarifaires adjacentes entre le point de départ et d'arrivée dans le réseau. Il est important que les zones tarifaires soient adjacentes pour pouvoir les compter. La tranche de prix 1 est valable au sein d'une zone tarifaire. À Braunschweig, Goslar et Wolfsburg, le tarif de ville s'applique. Le titre de transport est valable pour une durée de 90 minutes. La tranche de prix 2 est valable entre deux zones tarifaires (valable 90 minutes). La tranche de prix 3 est valable pour les plus longs trajets à travers trois zones tarifaires (valable 120 minutes). La tranche de prix 4 est valable pour quatre zones tarifaires ou plus (valable 150 minutes). Vous pouvez changer de bus, de tram ou de train avec chaque titre de transport. **Titres de transport et prix les plus importants :**

Titre de transport	Tarif de ville	À partir de 2016	Tranche de prix 1	À partir de 2016	Tranche de prix 2	À partir de 2016	Tranche de prix 3	À partir de 2016	Tranche de prix 4	À partir de 2016
Durée de validité	90 min.	90 min.	90 min.	90 min.	90 min.	90 min.	120 min.	120 min.	150 min.	150 min.
Ticket à l'unité	2,30 €	2,40 €	2,50 €	2,60 €	3,80 €	3,90 €	5,30 €	5,40 €	8,40 €	8,60 €
Ticket enfants (6 – 14 ans)	1,40 €	1,40 €	1,70 €	1,70 €	2,30 €	2,30 €	3,40 €	3,50 €	5,20 €	5,30 €
Carnet 2 tickets	4,10 €	4,20 €	4,70 €	4,80 €	7,20 €	7,30 €	10,10 €	10,30 €	15,80 €	16,10 €
Carnet 10 tickets	19,00 €	20,00 €	21,20 €	21,60 €	32,80 €	33,50 €	45,90 €	46,80 €	76,50 €	78,00 €



Wichtig – bitte beachten Sie:

- Die Abfahrts- und Ankunftszeiten von Bus, Tram und Bahn stehen auf den Fahrplänen an der Haltestelle oder am Bahnhof.
- Der Einstieg beim Bus ist vorne beim Fahrer, bei der Tram und bei der Bahn an allen Türen.
- Wenn Sie aus Bus, Tram und Bahn aussteigen wollen, drücken Sie bitte rechtzeitig einen „Stop“-Taster im Fahrzeug.
- Haben Sie bei einer Kontrolle keinen gültigen Fahrschein, müssen Sie eine Strafe in Höhe von 60,00 € bezahlen.
- Wollen Sie ein Fahrrad in Bus und Tram mitnehmen, benötigen Sie zusätzlich zu Ihrer Fahrkarte eine Fahrradkarte für 2,00 € (2016: 2,30 €).
- In allen Verkehrsmitteln gilt ein absolutes Rauchverbot.

Important – please note:

- The departure and arrival times of buses, trams and trains are listed on the timetables at the stops or in the train station.
- Buses are to be boarded from the front where bus driver is located. You can board trams or trains using any door.
- If you want to get out of a bus, tram or train, please push the “stop” button in the vehicle well before the stop.
- If you are not in possession of a valid ticket when aboard, you are required to pay a monetary penalty (fine) of 60€.
- If you want to take a bicycle on the bus or tram, you must pay surcharge of 2 € (2016: 2.30 €).
- Smoking is prohibited in every means of transport.

Informations importantes :

- Les horaires de départ et d'arrivée de bus, trams et trains sont affichés aux arrêts ou dans les gares.
- Veuillez monter dans le bus à l'avant, côté conducteur. Vous pouvez monter dans le tram ou le train à toutes les portes.
- Lorsque vous voulez descendre du bus, tram ou train, veuillez appuyer à temps sur le bouton «stop» dans le véhicule.
- Si lors d'un contrôle vous n'avez pas de titre de transport valable, vous devez payer une amende de 60,00 €.
- Si vous souhaitez prendre votre vélo avec vous dans le bus ou le tram, vous devez acheter un titre de transport pour vélo de 2,00 € (2016 : 2,30 €) en plus de votre propre titre de transport.
- Il est strictement interdit de fumer dans tous les moyens de transport.

Die elektronische Fahrplan- und Fahrpreisauskunft finden Sie unter www.vrb-online.de

Wir wünschen Ihnen mit unseren Bussen und Bahnen eine gute Fahrt.

You can find the electronic timetable and all fare information at: www.vrb-online.de

We hope you have an enjoyable trip on our buses and trains.

Retrouvez tous les horaires et tarifs sur www.vrb-online.de

Nous vous souhaitons bonne route !



[vrb-online.de/fahrpreise.html](http://www.vrb-online.de/fahrpreise.html)